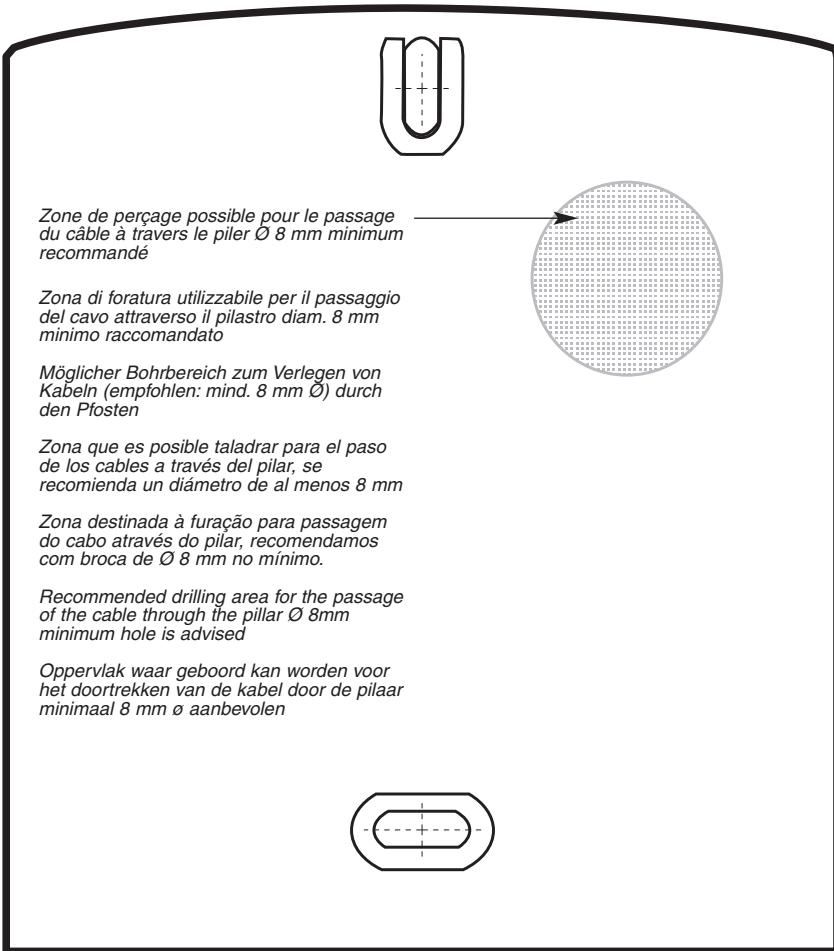


Gabarit de perçage • Maschera di foratura • Bohrschablone  
Plantilla de taladro • Bitola de furação • Drilling template • Boormal



*Zone de perçage possible pour le passage  
du câble à travers le piler Ø 8 mm minimum  
recommandé*

*Zona di foratura utilizzabile per il passaggio  
del cavo attraverso il pilastrò diam. 8 mm  
minimo raccomandato*

*Möglicher Bohrbereich zum Verlegen von  
Kabeln (empfohlen: mind. 8 mm Ø) durch  
den Pfosten*

*Zona que es posible taladrar para el paso  
de los cables a través del pilar, se  
recomienda un diámetro de al menos 8 mm*

*Zona destinada à furação para passagem  
do cabo através do pilar, recomendamos  
com broca de Ø 8 mm no mínimo.*

*Recommended drilling area for the passage  
of the cable through the pillar Ø 8mm  
minimum hole is advised*

*Oppervlak waar geboord kan worden voor  
het doortrekken van de kabel door de pilaar  
minimaal 8 mm ø aanbevolen*

**Declaration of conformity to the R&TTE directives 99/5/EC**  
Manufacturer: ATRAL S.A., rue du Pré de l'Orme, F-38926 Croilles Cedex, France  
**Atal radio equipments are in conformity with the following european directives:**  
- R and TTE Directive 99/5/EC  
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC,  
- Low Voltage Directive 73/23/EEC,  
**and the harmonised European Standards notified under these directives:**  
- EN 300 220-3 (Spectrum Respect),  
- EN 300 683 (EMC Conformity),  
- EN 55022 and EN 55024,  
- EN 60950 (Electrical Security).  
**These products can be used in all the EU and EEA countries and Switzerland.**  
Croilles, January the 14th 2003

Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.  
Il presente manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso.  
Hinweis: Änderungen der technischen Daten und des Designs aufgrund von Produkt-  
verbesserungen bleiben uns ohne Ankündigung vorbehalten.  
Documento no contractual, supeditado a posibles modificaciones sin preaviso.  
Documento não contratual, submetido a modificações sem pré-aviso.  
Non-binding document, subject to modification without notice.  
Niet contractueel document, wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.



NOTICE D'INSTALLATION  
**INTERPHONE RADIO  
POUR MAISON**

MANUALE D'INSTALLAZIONE  
**CITOFONO RADIO**

MONTAGEANLEITUNG  
**FUNK-TÜRSPRECHANLAGE  
FÜR IHR HAUS**

GUIA DE INSTALACION  
**PORTERO RADIO  
PARA VIVIENDA**

INSTALLATION GUIDE  
**DOORPHONE  
FOR HOUSES**

GUIA DE INSTALAÇÃO  
**INTERCOMUNICADOR RÁDIO  
PARA CASA**

INSTALLATIEGIDS  
**DRAADLOZE INTERCOM  
(PARLOFOON) VOOR WONINGEN**

F  
1

I  
25

D  
49

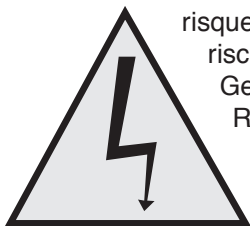
E  
73

GB  
97

P  
121

NL  
145

- F**
  - *Il est recommandé de mettre le(s) combiné(s) en charge 24 h avant leur utilisation.*
  - *Pour les besoins de l'installation, il est nécessaire de mettre le(s) combiné(s) en charge au moins 1 h.*
- I**
  - *Il tempo di ricarica dei cordless è di 24 ore.*
  - *Per effettuare le operazioni di installazione è necessario mettere in carica i cordless per almeno 1 ora.*
- D**
  - *Wir empfehlen, den Hörer vor Gebrauch mind. 24 Std. auf der Station zu laden.*
  - *Für die Montage sollte ein Hörer mind. 1 Std. vorher geladen worden sein.*
- E**
  - *Es recomendable poner el/los teléfono/s en carga 24 h. antes de sus su utilización.*
  - *Para las necesidades de la instalación, es necesario poner el/los teléfonos en carga al menos 1 h.*
- GB**
  - *It is recommended that the handsets are put on a 24 hour charge before their use.*
  - *For installation purposes, it is necessary to charge the handset(s) for at least 1 hour.*
- P**
  - *É recomendado colocar o(s) telefone(s) interior(es) à carga 24 h antes da sua utilização.*
  - *Para efectuar a instalação, é necessário colocar o(s) telefone(s) interior(es) à carga pelo menos 1 h antes.*
- NL**
  - *Het is aan te raden de handset(s) 24 uur voor het gebruik op te laden.*
  - *Voor de installatie is het noodzakelijk dat de handset(s) minstens 1 uur worden opgeladen.*



risques de chocs électriques  
 rischi di folgorazione  
 Gefahr von elektrischen Schlägen  
 Riesgo de choques eléctricos  
 risk of electric shock  
 perigo de choque eléctrico  
 risico voor elektrische schokken

**F** - Les conditions d'application de la garantie contractuelle et du SAV sont décrites dans le catalogue général des produits, et peuvent vous être adressées sur simple demande.

**GB** - The application conditions of the legal guarantee and after-sales service are mentioned in the product general catalogue, and can be given at your order.



*Zone de perçage possible pour le passage du câble à travers le piler Ø 8 mm minimum recommandé*

*Zona di foratura utilizzabile per il passaggio del cavo attraverso il pilastro diam. 8 mm minimo raccomandato*

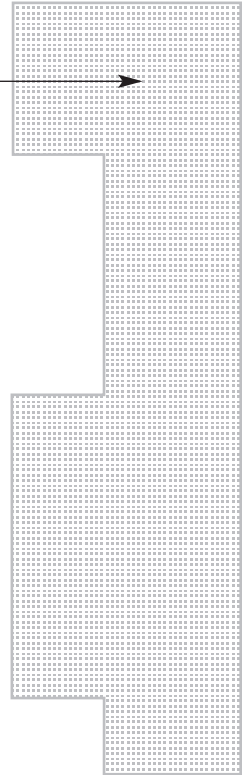
*Möglicher Bohrbereich zum Verlegen von Kabeln (empfohlen: mind. 8 mm Ø) zum Pfosten*

*Zona que es posible taladrar para el paso de los cables a través del pilar, se recomienda un diámetro de al menos 8 mm*

*Zona destinada à furação para passagem do cabo através do pilar, recomendamos com broca de Ø 8 mm no mínimo.*

*Recommended drilling area for the passage of the cable through the pillar Ø 8mm minimum hole is advised*

*Oppervlak waar geboord kan worden voor het doortrekken van de kabel door de pilaar minimaal 8 mm ø aanbevolen*



**Gabarit de perçage • Maschera di foratura • Bohrschablone  
Plantilla de taladro • Bitola de furação • Drilling template • Boormal**

